



Boletín en idiomas extranjeros



CALENDARIO DE FIN DE AÑO 2025 Y COMIENZO DE NUEVO AÑO 2026

①2025-2026 年末年始のご案内

Les agradecemos por usar los servicios de cada una de las instalaciones durante el 2025. Ofrecemos los calendarios de recolección de basura y funcionamiento de instalaciones municipales en este fin y comienzo de año que varían en relación al calendario regular.

CALENDARIO DE FIN Y COMIENZO DE AÑO DE INSTITUCIONES MUNICIPALES

*Para información sobre el uso de las Instituciones municipales, consulte la página web de la Municipalidad.

CALENDARIO DE RECOLECCIÓN DE BASURA

■CALENDARIO DE RECOLECCIÓN DE BASURA (○Día de recolección)

No hay recolección desde Enero/1 (F) hasta 4 (D) de 2026

*L…Lunes Ma…Martes Mi…Miércoles J…Jueves V…Viernes S…Sábado D…Domingo F…Feriado

		12/25 (J)	26 (V)	27 (S)	28 (D)	29 (L)	30 (Ma)	31 (Mi)	1/1(F) a 3(S)	4 (D)	5 (L)												
Basura incinerable	Área L-J	○			Descanso	○			Descanso	○													
	Área L-V		○			○				○													
	Área Ma-V		○				○																
	Área Ma-S			○			○																
	Área Mi-S			○				○															
Envases y plásticas envolturas	Área L				Descanso	○			Descanso	○													
	Área Ma						○																
	Área Mi							○															
	Área J	○																					
	Área V		○																				
Basura recicitable/enterrable		De acuerdo al Calendario Anual de Recolección de Basura distribuido a cada familia																					
Área Heda		Último día para Kita Heda es 29 (L) • Último día para Heda Minami es 30 (Ma)																					
❖ Clasifiquemos y desechemos la basura hasta las 8 de la mañana Colocar la basura sólo en los lugares establecidos. Es posible que la basura sacada después de las 8:00 horas no sea recogida y quedará en el mismo lugar hasta la próxima fecha de recojo, creando así incomodidad a los vecinos.																							
Informes: DIVISIÓN CENTRO DE LIMPIEZA-RECOLECCIÓN (Clean Center Shushu-ka) ☎ 055-933-0768																							



■CALENDARIO DEL CENTRO DE RECOLECCIÓN DE BASURA

		12/25 (J)	26 (V)	27 (S)	28 (D)	29 (L)	30 (Ma)	31 (Mi)	1/1(F) a 3(S)	4 (D)	5 (L)
Planta de Limpieza Ciudad de Numazu	A	A	Descanso	Descanso	A	A	Descanso	Descanso	A	B	
Centro de Reciclaje Toi (Plásticos /basura reciclabile/ basura enterrable)	B	B	C		B	C					
Horario de recepción: A=8:30~12:00 horas, 13:00~15:30 horas B=8:30~11:30 horas, 13:00~16:00 horas C=8:30~11:30 horas											



Pedido Importante

Cuando lleve la basura, clasifíquela y llévela hasta el lugar indicado. Para verificar que es basura de la ciudad de Numazu, se le pedirá mostrar algún documento como la licencia de conducir para verificar su domicilio. Es posible que se le pida que se lleve de regreso los artículos que no se puedan dejar.

Los días lunes 29 y martes 30 de diciembre habrá gran congestionamiento, por lo que debería evitar estos días y programar otras fechas para desechar la basura.

Tenga en cuenta los siguientes:

- Dentro del local de recolección existen situaciones de peligro, por ello, consulte y siga las instrucciones del encargado del local.
- No necesita perforar los envases aerosol ni los balones de gas.
- Seccionar y desarmar los muebles y resortes de los colchones.
- Asegúrese de sacar las pilas para evitar accidentes por incendio.

Basura que no puede llevar al centro de recolección:

- Desechos industriales originados por actividad de empresas.
- Desechos generales en gran cantidad relacionados a actividad de empresas.
- Desechos de construcción, llanta, aceite de desecho, material y sustancia nociva.
- Electrodomésticos (Televisor, refrigerador, congelador, lavadora de ropa, secadora de ropa, aire acondicionado), computador, motocicleta, etc.

<Tarifa del transporte particular de basura(depende de la capacidad de carga máxima del vehículo)>

Vehículo con capacidad de carga establecida	1 240 yenes para 1 vehículo de capacidad de carga máxima de 200kg. Si la capacidad de carga máxima excede de 200kg, se agregarán 620 yenes por cada 100kg de exceso.	i Se puede pagar en efectivo o con PayPay ! 
Vehículo con capacidad de carga no establecida (vehículo particular)	1 240 yenes por cada vehículo particular	

Informes: DIVISIÓN CENTRO DE LIMPIEZA-SUPERVISIÓN (Clean Center Kanri-ka) ☎055-933-0711

Silo Sanitario: Puede encargar la descarga de los pozos sanitarios este fin de año hasta diciembre/27 (Sábado) (En Heda, hasta el 26 (Viernes) y a partir de año nuevo desde enero/5 (Lunes).

Solicitud e informes:

Empresas encargadas de descarga de silos sanitarios de cada área o en la Cooperativa Conservación y Protección del Medio Ambiente (Kankyo Seibi Jigyo Kyodo Kumiai) ☎055-939-5601

En el área Heda, en Servicio de Limpieza Toi (Toi Kurin Sabisu) ☎0558-98-0382

Informes:

DIVISIÓN CENTRO DE LIMPIEZA-RECOLECCIÓN (Clean Center Shushu-ka) ☎055-933-0768
DIVISIÓN CENTRO DE LIMPIEZA-SUPERVISIÓN (Clean Center Kanri-ka) ☎055-933-0711

¡DESECHAR CORRECTAMENTE Y RECICLAR!

②正しく出してリサイクルへ！

Recientemente, en el día de recogida de basura “Envases y envolturas plásticas”, muchas bolsas de basura tienen avisos rojos pegados que indican que no se ha desecharado correctamente la basura. Al sacar la basura en los lugares de recogida, colabore revisando nuevamente si la está desecharando correctamente.

Cómo desechar Envases y envolturas plásticas

Los envases y envolturas de plástico son los que están hechos de plástico, vinilo, poliestireno **¡Esta es la marca!** espumoso, etc.

Los envases plásticos que no se han clasificado o estén sucios no se pueden reciclar.

Deséchelos según el reglamento, ya que pueden afectar negativamente el proceso intermedio de desecho y en el reciclaje. Para más detalles, consulte la página web de la Municipalidad.

<Cuidados al desechar la basura plástica>

- Coloque sólo los envases plásticos limpios en las bolsas designadas. Si tiene dudas o continúan sucios después de lavarlos o limpiarlos, deséchelos como “Basura incinerable”.
- No desechar productos plásticos que no sean “Envases y envolturas plásticas” como: bandas PP, bolsa de almacenamiento con cierre, folder transparente,
- No se puede recoger bolsas designadas que contengan agua en el fondo. Debe escurrir el agua antes de desecharlas.



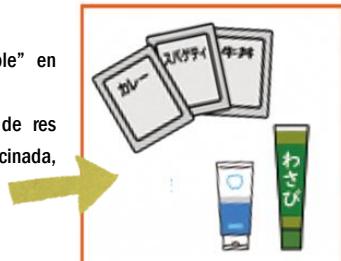
Página web



- No deseche en doble bolsa porque esto impide chequear la presencia de cuerpos extraños.
- No coloque ningún producto plástico sin la marca de plástico "pura", ni botellas de vidrio, ni latas, ni botellas PET, ni mucho menos materiales que puedan producir incendios, lesiones o infecciones como: baterías móviles, encendedores, navaja de afeitar.

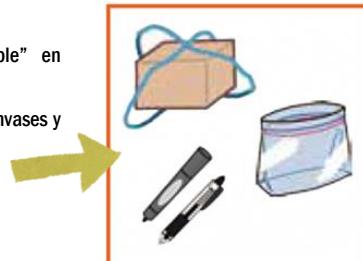
Desechar como "Basura incinerable" en bolsa designada:

Curry, espagueti, tazón de carne de res (*gyudon*), bolsas de comida precocinada, productos en tubo.



Desechar como "Basura enterrable" en bolsa designada:

Productos plásticos que no sean "Envases y envolturas plásticas".



Informes:

DIVISIÓN GESTIÓN DEL CENTRO DE BASURAS (Clean center kanri ka) ☎ 055-933-0711

FERIA DE INTERCAMBIO INTERNACIONAL

③国際交流フェア

Participando en el evento, los residentes de la ciudad de Numazu, extranjeros y japoneses, podrán interactuar y experimentar diversas culturas. Habrá exposiciones sobre culturas de otros países y de Japón, stands de experiencias y comidas, ventas de artículos y bailes folclóricos.

Fecha: Domingo 25 de enero de 2026 10:00 a 14:30 horas

Lugar: Plaza Verde sala de convenciones A-1

*El día del evento presentarse directamente al local.



Informes:

DIV. DE PROMOCIÓN DE LA VIDA REGIONAL/SECCIÓN CONVIVENCIA MULTICULTURAL
(Chiiki jichi-ka/Tabunka kyosei kakari) ☎ 055-934-4717

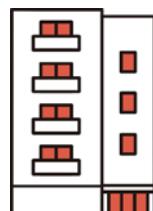
FERIA DE INTERCAMBIO INTERNACIONAL

④県営住宅原団地の入居者

Ofrecemos viviendas provinciales Hara Danchi que han sido reconstruidas.

Período de convocatoria: De sábado 10 de enero a domingo 18 de enero de 2026

*Para mayor información sobre la forma de inscripción, comuníquese o consulte la página web de la municipalidad.



Página web

Inscripción e informes:

OFICINA DE VIVIENDAS PROVINCIALES REGIÓN ESTE (Ken Jutaku Kyokyu Kosha Tōbu Shisho) ☎ 055-920-2271
DIVISIÓN DE CONSTRUCCIONES Y REPARACIONES/SECCIÓN VIVIENDAS MUNICIPALES
(Jutaku Eizen ka/shiei Jutaku kakari) ☎ 055-934-4792

IMPUESTO MUNICIPAL (Shi zel) Consulta nocturna sobre pago

⑤市税納付の夜間相談窓口

Atención nocturna: Viernes 16 de enero de 2026 de 17:15 a 19:00 horas

Lugar: División de Tributación de Impuesto (*Nozei kanri-ka*) 2do. piso de la Municipalidad

Informes:

DIVISIÓN DE TRIBUTACIÓN DE IMPUESTO/SECCIÓN PROMOCIÓN PAGO DE IMPUESTO
(Nozei kanri-ka/ nozei suishin kakari) ☎ 055-934-4732



TARIFA SEGURO NACIONAL DE SALUD

Fecha Límite de pago de 7ma. cuota: Lunes 2 de febrero de 2026

⑥令和8年2月2日(月)は国民健康保険料第7期の納期限です

No olvide hacer los pagos hasta la fecha límite.

Atención nocturna: Enero /16(viernes) 17:15 a 19:00 horas.

Lugar: División de Seguro Nacional de Salud (Kokumin kenko hoken-ka) 1er piso de la Municipalidad

Informes:

DIVISIÓN DE SEGURO NACIONAL DE SALUD.EDIFICIO MUNICIPAL 1er PISO

(Shiyakusho 1F Kokumin kenko hoken-ka shuno kakari) ☎055-934-4727